

أهلاً بكم إلى قسم العائلة في هذا الموقع. يقدم هذا الموقع إجابات على بعض الأسئلة في مجال الصحة والمال والتربية والعمل. الأسرة

1. ماذا أستطيع أن أعمل في حال أن أبنّي/أبنتي يجد/تجد صعوبة في التأقلم؟
قد يكون العيش في بلاد جديدة مسألة صعبة، ليس على الأبناء فحسب، بل على جميع أفراد الأسرة، وخاصة إذا مرت الأسرة بظروف صعبة قبل الانتقال.
يمكنكم أن تتوجهوا إلى أحد المسؤولين في مدرسته/مدرستها، كأن يكون مثلاً المدرس المرشد أو المدرس الراعي.
يمكنكم أن تقترحوا عليه/عليها أن ينخرط/تنخرط في أنشطة رياضية لملء أوقاته/أوقاتها.
يمكنه/يمكنها حضور النشاطات الدينية والمجتمعية للالتقاء بأخرين من بلاده/بلادها.
يمكنه/يمكنها الاتصال بالمجان بمؤسسة تدعى (تشايلدلاين Childline) على الرقم 08001111 لمناقشة ما يزعجه/يزعجها.
يمكنكم اصطحابه/اصطحابها إلى الطبيب العام، وقد يحيله/يحبلها إلى طبيب آخر اختصاصي يستمع إلى شكواه/شكواها ويوفر له/لها الراحة المطلوبة.

2. أوقفت قوات الشرطة طفلي/طفلتي. ماذا يمكن أن يحصل له/لها؟ وماذا بوسعي أن أعمل؟
للشرطة أن يوقفوا طفلك/طفلتك وأن يسألوه/يسألوها عن عنوانه/عنوانها.
ولهم أن يصطحبوه/يصطحبونها إلى المخفر وأن يبقوه/يبقوها للاستجواب خلال مدة أقصاها ست ساعات وذلك إذا شكوا بأنه/بأنها يقترب/تقترب مخالفة قانونية أو أنه/أنها اقتربت/اقتربت مخالفة قانونية يعاقب عليه القانون بالسجن.
وفي حال أن طفلك/طفلتك لم يبلغ/تبلغ 16 عاماً من العمر يتوجب على الشرطة إبلاغكم باحتجازه/باحتجازها لديهم وعليهم أيضاً أن يطلبوا منكم الحضور إلى المخفر. وفي معظم الحالات، لا جميعها بالطبع، يسمح لكم أن تروه/تروها.

يحق للشرطة خلال مدة التوقيف هذه (الستة ساعات آنفة الذكر) أن تصوره/تصورها، وأن تأخذ بصمات أصابعه/أصابعها، ومسحة (من فمه على الأغلب) كعينة لفحوصات دي إن إيه (DNA)، كما يحق لهم كذلك إجراء تفتيش جسدي له/لها. وفي حال أن الموقوف أنثى (بنت أو امرأة) ينص القانون على وجوب بقاءها برعاية شرطية.

يحق لكم أن تحصلوا على خدمات محامي ليقدم لابنكم/لابنتكم الاستشارة القانونية من لحظة اعتقال ابنكم/ابنتكم. ويقوم صندوق صندوق حكومي يعرف ب(صندوق الدعم للمساءل القانونية Legal Aid) بتسديد حد معين من أتعاب المحامي لقاء الاستشارة القانونية، ولقاء مرحلة معينة من المرافعة عن ولدكم/ابنتكم. ولا ينبغي أن يكون المحامي في هذه المسألة هو ذاته الموكل بقضية طلبكم اللجوء، إذ أنه هناك من بين المحامين من يختصون في مجال الإجراءات الشرطية ومسائل المخالفات القانونية.
ويمكن إخبار المحامي فور توقيف الولد/البنت، ولكن لا يتوجب على الشرطة أن تتيح له مقابلته خلال ساعات التوقيف الستة المذكورة. وينبغي بانقضاء هذه المدة أحد أمرين: إما إطلاق سراح الولد/البنت الموقوف/الموقوفة أو اعتقاله/اعتقالها رسمياً وتقديم لائحة اتهام بحقه/بحقها. وفي حال تم الاعتقال يفضل حضور محامٍ أثناء التحقيق مع المعتقل/المعتقلة.

وعليكم ألا تنسوا أبداً أنه إذا قدمت الشرطة لائحة اتهام بحق ولدكم/ابنتكم لا يعني بالضرورة أنه/أنها مذنب/مذنبة. ويبقى/تبقى بريئاً/بريئة حتى يتم إثبات التهمة المنسوبة إليه/إليها. ويتوجب على المحامي أن يشرح لكم إجراءات ما بعد الاعتقال. وتتنظر في قضايا الأطفال، دون الجرائم الكبيرة طبعاً، لجنة مختصة تعرف بلجنة النظر في جُح الأطفال تعرف باسم (Hearings Children's). (ولمزيد من المعلومات يرجى تصفح موقعها على العنوان التالي):

www.childrenshearings.co.uk/infofamilies.asp. وفي حال قبول الولد/البنات والأبوين التهمة المنسوبة إليه/إليها، أو في حال إثباتها عليه/عليها، قد يطلب من إختصاصية العمل الاجتماعي زيارتكم في بيتكم، وذلك ليسنى لها كتابة تقرير عن حياة ابنكم/ابنتك البيئية.

وإذا تمت إحالة القضية إلى المحكمة، يحق لولدكم/إلبناتكم، في غالب الأحوال، الحصول على مساعدات قانونية لدفع أتعاب المحامي لقاء الاستشارات ولقاء المرافعة عنه/عنها أمام المحكمة.

إذا تم إثبات التهمة المنسوبة إلى ولدكم/ابنتكم أو إذا اعترف/اعترفت بها فقد يؤثر ذلك على طلبكم اللجوء. لذلك يجدر استشارة المحامي بهذه الخصوص قبل موعد انعقاد المحكمة إذا أمكن.

إذا كان ثمة ما يحملكم على الاعتقاد بأن قوات الشرطة عاملت ابنكم/ابنتكم معاملة غير مقبولة بإمكانكم تقديم شكوى لرئيس المخفر الشرطة المحلي في مكان سكنكم أو للضابط المسؤول فيه. ويرجى للقيام بذلك محاولة الحصول على اسم الشرطي أو على رقمه. وإن لم ترغبوا بالتوجه بأنفسكم إلى الشرطة، يمكنكم إخبار المحامي أو أي جهة قانونية أخرى ليقوموا بذلك نيابة عنكم.

ويرجى الأخذ بعين الاعتبار أن هذه هي القواعد المعتادة، إلا أنه تم يتم العمل حالياً على سن قوانين ضد الإرهاب قد يكون فيها قواعد مختلفة. لذا يرجى التحدث إلى محامكم بهذه الخصوص إذا ما رغبتكم بالحصول على النصح والإرشاد.

2. قيل لي أن دعم المؤسسة الوطنية لطالبي اللجوء (ناس NASS) سيتوقف عنا لأنني خرقت أحد شروطهم. فكيف يمكنني إذا ما صح هذا أن أوفر المأكل والمأوى لعائلتي؟
قد يكون الأمر أن مؤسسة ناس (NASS) وقعت في خطأ ما، إذ أنه لا يمكن إن يوقف دعمها لكم لأنكم تعيلون أطفالاً. ويجدر استشارة المختصين في أسرع وقت ممكن. وسيقدم لكم مجلس اللاجئين الاسكتلندي Scottish Refugee Council المشورة والدعم في مكاتبهم الكائنة في 5 Cadogan Square, Glasgow G2 7PH أو عبر الهاتف على الرقم 08000856087. ويقدمون خدماتهم كذلك في إدنبرة في مكتب إهداء النصح للمواطنين Citizens Advice Bureau في 58 Dundas Street.

ويقوم بمساعدتكم لديهم ممثل قانوني مختص في مجال قانون طلب اللجوء.

يمكنكم الاتصال بمكتب مجلس خدمات العمل الاجتماعي المحلي في مكان سكنكم Local Council for Social Work Services. كما يمكنكم زيارة موقع www.cosla.gov.uk ودخول قسم الروابط (links) للحصول على أسماء جميع المجالس في اسكتندا. ويمكنكم كذلك الاتصال بمكتب خدمات العمل الاجتماعي في جلازجو Glasgow Social Work Services خلال ساعات الدوام المكتبي العادية على الرقم 01412872000، وسيرشدونكم إلى المكتب الأقرب إلى مكان سكنكم.

كما أنهم قد يستطيعون تقديم المساعدة لكم إذا كنتم تعيلون أطفالاً. وسيقدم لكم القسم القانوني شرحاً عن دورهم الذي يقومون به.

تقدم مؤسسة العمل الإيجابي في الإسكان (Positive Action in Housing) دعماً لمن أوقفت مساعدتهم. ويمكنكم الاتصال بهم هاتفياً على الرقم 01413532220. ويقدمون أيضاً الملابس واللوازم البيئية في 5 Road Old Dumbarton، في مدينة جلازجو الذي يفتح أبوابه أيام الإثنين إلى الجمعة من الساعة 10 صباحاً وحتى الساعة 4 مساءً.

4. الفرصة متاحة لي لحضور دروس في اللغة الإنجليزية في الكلية مساءً مرتين كل أسبوع. هل أستطيع ترك أطفالتي مع ابني الأكبر الذي يبلغ من العمر 14 عاماً؟

ليس ثمة إجابة مباشرة على هذا الاستفسار، إذ أن إلقاء مسؤولية رعاية الأطفال الصغار على عاتق الأخ/الأخت الذي يبلغ/تبلغ من العمر 16 سنة أو أقل قد تكون مسألة مقبولة في حال أنه/أنها يتمتع/تتمتع بحس المسؤولية. ولكن في حال حدوث أي شيء أثناء غيابكم عن المنزل، يمكن اعتباركم مهملين، ويمكن على أثر ذلك أن تحالوا للشرطة أو إلى مسؤولي خدمات العمل الاجتماعي لإستجوابكم.

يعتبر "رعاية أو مجالسة الأطفال" ممن بلغ 16 سنة من العمر أمراً مقبولاً.

5. هل يحق لي أن أعمل خارج مدينة جلازجو وأن أترك أفراد اسرتي في المنزل إذا حصلت على إذن عمل؟ نعم، يمكنكم العمل خارج مدينة جلازجو وترك أفراد أسرتكم في المنزل في إذا حصلتم على صفة لاجئ، أو في حال حصولكم على إذن دائم أو إذن استثنائي أو غير مشروط أو إذن دائم للإقامة في البلاد، أو في حال تمتعكم بالحماية الإنسانية.

6. أود أن أحضر باقي أفراد أسرتي للإقامة في المملكة المتحدة - فكيف يمكنني الحصول على فيزا لهم؟ قد يكون أمر الحصول على فيزا لأفراد العائلة المباشرين، أي الأطفال الذين تعيلون ممن هم دون سن 18 عاماً أو الزوجة أو الزوج ممكناً. ويعمل لدى مجلس اللاجئين الأستكتندي مختصون يمكنهم مساعدتكم في تقديم الطلبات في 5 Cadogan Square أو في 170 Blythswood Court, Glasgow G2 7PH، أو بالاتصال على هاتف رقم 08000506087. وتقدم الخدمة ذاتها في مدينة إدنبرة في مكتب خدمات المواطنين Citizens Advice Bureau في 58 Dundas Street، كما يستطيع أي مختص في قوانين الهجرة واللجوء تقديم المشورة حول الأنظمة والقوانين والإجراءات المتبعة لتقديم طلبات الفيزا. وإليكم ملخص عن تلك القوانين اعتماداً على وضعكم القانوني:

اللاجئون - إذا كنت تتمتع بصفة لاجئ يحق لك تقديم طلب لجمع شمل الزوج أو الزوجة أو الأبناء ممن هم دون سن 18 عاماً. وينصح باستشارة محام حول المسائل القانونية المتعلقة بشؤون تقديم طلب الفيزا. ويتوجب على أفراد عائلتكم أن يقدموا طلبات لدى أقرب سفارة للمملكة المتحدة لديهم. وفي حال عدم وجود سفارة للمملكة المتحدة في بلادكم، يمكنكم تقديم الطلب في أقرب بلد مجاور يوجد فيها سفارة للمملكة المتحدة. ويرجى العلم بأن هناك بعض القيود في هذا الشأن. ويرجى التأكد من مكتب خارجية الكمنولث Foreign Commonwealth Office في أي بلد يمكنكم تقديم الطلبات، وذلك بتصفح موقعهم على العنوان التالي www.fco.gov.uk، وستطلب السفارة من عائلتكم إثباتاً على حصولك على صفة لاجئ وإثباتات أخرى كذلك

تؤكد إنتماءكم الأسري، كوثيقة الزواج على سبيل المثال أو شهادة الميلاد أو عينة دي إن إيه DNA إذا تعذر وجود الوثائق المذكورة.

ولا يتوجب عليكم دفع أي مبلغ لقاء حصول أفراد عائلتكم إذن دخول المملكة المتحدة حال وصولهم البلاد. وسيتمتعون بنفس الحقوق التي تتمتعون بها أنتم. ويمكن أن يقدم لكم مكتب مفوض الأمم المتحدة الأعلى لشؤون اللاجئين Nations High Commissioner for Refugees The United ثمن تذاكر السفر، ولكن يتطلب ذلك مدة طويلة من الزمن. ويمكن للصليب الأحمر البريطاني مساعدتكم إذا كان لديكم ممثل قانوني.

الحاصلون على إذن بالإقامة الدائمة في البلاد – يمكنكم تقديم طلب لإحضار أفراد عائلتكم المباشرين إذا استطعتم أن تثبتوا لوزارة الداخلية أنكم قادرون على العناية بهم وتقديم المسكن والدعم المالي لهم في المملكة المتحدة.

الحاصلون على إذن استثنائي أو إذن غير مشروط للإقامة في البلاد – لا يحق لكم جمع شمل أسرتم بشكل تلقائي. أي بمعنى أنه يمكن ذلك مثلاً إذا كان وضعكم استثنائياً أو وضع يحمل على الرأفة، ولكن حتى في مثل هذه الأحوال فإن الحصول على جمع شمل الأسرة أمر صعب للغاية، وينبغي لكم مراجعة مختص في هذه الشؤون. كما يترتب عليكم إثبات قدرتكم على رعايتهم أيضاً.

طالبو اللجوء - لا يحق لكم تقديم طلب لجمع شمل أفراد الأسرة المباشرين للإقامة في بريطانيا.
7. أود أن أحضر والدي إلى المملكة المتحدة لأنها تقدمت بها السن ولأن والدي توفي عنها كذلك. ما الذي يمكنني عمله في هذه الخصوص؟
يحق للاجئين وللحاصلين على إذن للإقامة في المملكة المتحدة دون غيرهم تقديم الطلبات لإحضار الوالدين الطاعنين بالسن. وثمة قوانين خاصة يجب أن تنطبق عليهم:

اللاجئون - يمكنكم تقديم طلب لإحضار أحد الوالدين للإقامة في البلاد في حال أنه/أنها كان/كانت فرداً من أفراد أسرتم قبل ترككم بلادكم، وأنه ليس له/لها من يعتني به/بها في تلك البلاد. وتتبع نفس الإجراءات الواردة في المادة 6 في قسم اللاجئين أعلاه.

الحاصلون على إذن دائم للإقامة في البلاد - يمكنكم تقديم طلب لإحضار الأبوين للإقامة معكم في حال أنه تجاوز كل منها سن 65 عاماً وأنهما يعتمدان كلياً أو جزئياً من الناحية المادية عليكم، وأنه لا يوجد أفراد أسرة آخرين ممن يمكنهم رعايتهم في بلادهم. وينبغي تقديم دليل على قدرتكم على العناية بهما من حيث توفير المسكن والدعم المادي لهما، وذلك دون حاجتهما لتقديم طلبات للحصول على المعونات الحكومية (benefits). وثمة شروط خاصة أيضاً إذا أردتم ضم خطيبكم أو أولادكم الذين تجاوزوا سن 18 عاماً أو عائلتكم بالتبني للإقامة في البلاد. ويستطيع محاميكم أو مجلس اللاجئين الأسكتلندي (Scottish Refugee Council (SRC تقديم المشورة والنصح بهذا الشأن وذلك بالاتصال بهم على الهاتف رقم 08000856087.

8. إذا كنا نواجه مشاكل مع من يسكنون في الشقق المجاورة لنا أو مع الذين يسكنون في المنازل المجاورة لنا، ماذا يمكننا أن نعمل؟

إذا كان الذين يسكنون في الشقق المجاورة يسببون المشاكل، حاولوا تسجيل تواريخ وأوقات حصول أحداث بعينها وحاولوا تسجيل أشياء حصلت جراءها كدلائل على حدوثها. وهناك الكثيرون ممن تستطيعون الحديث معهم والحصول على مساعدتهم.

يمكنكم إبلاغ الجهة التي تملك العقار (المجلس أو مؤسسة الإسكان) أو المجلس المحلي (وفي مدينة جلازجو - دائرة العلاقات المجتمعية ورقم هاتفها 01412876892) وسيقوموا بالتحقيق في الشكوى وسيخذون التدابير اللازمة.

يمكنكم إبلاغ الشرطة بما يحدث هاتفياً أو بزيارة أقرب مخفر لهم أو بالاتصال هاتفياً بقسم "درء الجريمة" (كرايم ستوبرز Crimestoppers) على الرقم 0800555111.

إذا كنتم تتعرضون للإساءة على أساس عرقي يمكنكم إبلاغ الشرطة أو الطلب من جهة أخرى القيام بذلك نيابة عنكم، ويعرف هذا الإجراء "ببلاغ الفريق الثالث". وتجدون قائمة بأسماء الهيئات التي تقدم هذه الخدمة على الموقع التالي: www.asyluminglasgow.com تحت عنوان "كيف تبلغ عن جريمة"، كما يمكنكم الإتصال هاتفياً على الرقم 08000276545.

ومن المؤسسات التي يمكنها تقديم النصح والإرشاد لكم هي فريق العمل الإيجابي في الإسكان Positive Action in Housing (01413532220) أو مركز قانون الأقليات العرقية Ethnic Minority Law Centre (01412042888).

9. يصرخون بوجه الأطفال بسبب لون بشرتهم في متنزه اللعب أسفل العمارة – ماذا بوسعنا عمله؟
هناك العديد من الجهات التي تستطيعون التوجه إليهم في مثل هذا الشأن وإيكم قائمة ببعضها:

يمكنكم الإتصال بالشرطة أو الذهاب إلى المخفر القريب من مكان سكنكم.

يمكنكم الإتصال بقسم درء الجريمة (كرايم ستوبرز Crimestoppers) على الرقم 0800555111.

يمكنكم إبلاغ وكالة أخرى تتولى تقديم البلاغ نيابة عنكم للشرطة- ويعرف هذا الإجراء "ببلاغ الفريق الثالث". وتجدون قائمة بأسماء الهيئات التي تقدم هذه الخدمة على الموقع التالي: www.asyluminglasgow.com تحت عنوان "كيف تبلغ عن جريمة"، كما يمكنكم الإتصال هاتفياً على الرقم 08000276545.

يمكنكم الشكوى إلى المجلس في منطقة سكنكم. وفي مدينة جلازجو تقدم هذه الخدمة (دائرة العلاقات المجتمعية Community Relations Department) عبر هاتف رقم 08000273901 أو 01412876892.

ويمكنكم الإتصال بمركز قانون الأقليات العرقية (01412042888).

10. هل أستطيع ألا أرسل الأطفال إلى مدرستهم لمساعدتي في المنزل أو للذهاب إلى الطبيب أو إلى المحامي؟

ينص القانون على أنه يتوجب على الأبوين التأكيد على أن يتلقى أبناءهم تعليمهم. فإذا كانوا من الملتحقين بالمدارس فثمة قوانين للحضور والغياب، ويتوجب عليكم إبلاغ المدرسة كتابة في حال تغيب ولدكم بمبرر مقبول.

ويمكنكم الطلب من أبنائكم مصاحبتكم إلى الطبيب أو إلى المحامي، ولكن من الأفضل الإعداد لحضور مترجم فوري مؤهل للقيام بهذه المهمة. فهذه الخدمة مجانية.

11. في أي سن يستطيع الأطفال ترك منزل والديهم في حال عدم انسجامهم معهم؟
يستطيع من بلغ من العمر 16 عاماً أن يترك منزل والديه. ومع ذلك لا يحصل أبناء طالبي اللجوء على دعم للسكن من مؤسسة (ناس NASS) في مثل هذا الحال. وإذا كان ثمة مشاكل بين الآباء والأبناء يمكن بحثها مع موظفي خدمات العمل الإجتماعي الذين قد يتمكنوا من تقديم المساعدة.

12. زوجي يسئ معاملتي فأحياناً يصرخ في وجهي وأخرى تكون الإساءة أكثر من هذا. فماذا بوسعي أن أفعل؟
هناك العديد من المؤسسات التي يمكنها تقديم المساعدة إذا كنت تعانين من مثل هذه المشاكل في بيتك:

يمكنكم تصفح موقع مؤسسة مساعدة المرأة الإسكتلندية Scottish Women's Aid على العنوان التالي: www.scottishwomensaid.co.uk، حيث تستطيع الحصول على قائمة بأسماء العديد من هذه الأماكن المنتشرة في جميع أرجاء اسكتلندا، والتي يمكنكم اللجوء إليها لتلقي المساعدة.

يمكنك أن تتصلي بمؤسسة (أزمة الإغتصاب Rape Crisis) هاتفياً على الرقم 01412488848. ويمكنك كذلك الحصول على تفاصيل الإتصال بكافة المراكز الموجودة والتي تقدم خدماتها في اسكتلندا من موقعها www.rapecrisisscotland.org.uk.

ويمكنك الإتصال بمكتب خدمات العمل الإجتماعي Social Work Services هاتفياً في أي ساعة من ساعات الليل أو النهار على أرقام خدمة (ساعات خارج أوقات الدوام الرسمي out of hours). ويرجى مراجعة المادة 13 لمطالعة قائمة هذه الأرقام.

هناك مؤسسات تقدم المساعدة لنساء الأقليات العرقية اللآئي يتعرضن للعنف الأسري. وفي مدينة جلاوجو يمكنك الإتصال بمؤسسة Hemat Gryffe Women's Aid هاتفياً على الرقم 01413395196 أو بزيارتهم في مكاتبهم بين الساعة 9 صباحاً و4 مساءً وذلك في Flat 0/1, 24 Willowbank Street, Glasgow, G3 6LZ. أما في مدينة إدنبرة فيمكنك الإتصال بمؤسسة Shakhti Women's Aid هاتفياً على الرقم 01314752399.

تقدم مؤسسة Meridian مرددين في مدينة جلاوجو استشارات حول مشاكل العلاقات بين الجنسين لنساء الأقليات العرقية بعدد من اللغات. يرجى الإتصال هاتفياً على الرقم 01414296034 لتحديد موعد. أما في مدينة إدنبرة فمؤسسة Saheliya تقدم لك العون إذا كنت محبطة أو قلقة وذلك بالإتصال هاتفياً على الرقم 01315569302.

يمكن لمركز قانون الأقليات العرقية The Ethnic Minority Law Centre أن يقدم لكم خدماته وذلك بالإتصال هاتفياً على الرقم 01412042888.

يرجى ملاحظة أنه إذا كنت طالبة لجوء من خلال طلب زوجك وحصل أن انفصلت عنه، فقد يؤثر ذلك على وضعك في المملكة المتحدة. لدى في مثل هذا الحال يرجى الإتصال هاتفياً بمجلس اللاجئين الأسكتلندي (SRC) على الرقم 08000856087 لإستشارته في هذه الخصوص.

13. جيرانني دائمي الصراخ على أولادهم، ويمكنني سماع مجادلاتهم عبر الجدران- هل ينبغي أن أبلغ أحداً عن هذا الوضع؟

في حال إساءة أي إنسان راشد إلى الأطفال يمكنكم إبلاغ مكتب خدمات العمل الإجتماعي Council's Social Work Services لدى المجلس ولن يفصحوا عن اسمائكم لأي كان. ويمكنكم الحصول على أرقام الهواتف من دليل الهاتف تحت مدخل المجالس المحلية. وفي خارج ساعات الدوام المعتادة "out of hours" أيام الإثنين إلى الجمعة يمكنكم الإتصال بمكتب العمل الإجتماعي هاتفياً على رقم الطوارئ. وإليكم عدداً من هذا الأرقام:

Aberdeen 01244 693939	أبردين
Angus 01382 432270	أنغس
Dumfries 0800 511505	دمفريز
Dundee 01382 436430 Edinburgh, Midlothian,	دندي أدنبرة، مدلوذين، شرقي اسكتلندا
East of Scotland 0800 731 6969 Falkirk 01786 470 5000	فلكر ك
Fife 01592 415000 Glasgow, Inverclyde, Argyll & Bute West of Scotland 0800 811505	فايف جلازجو، إنفر كلايد، أرجايل أند بيوت غرب اسكتلندا
Highlands 0845 769 7284 Moray 08457 565656	هايلندز موري
Orkney 01856 888000	أوركني
Perth and Kinross 0845 3011120	برث وكنرث
Scottish Borders 01835 825080	سكوتيش بوردرز
Shetland Islands 01595 695611	جزر شتلند
Stirling, Clackmannanshire 01786 470 5000	كلكمننشير
West Lothian 01506 777401	وست لوذين
Western Isles 01851 701702	وسترن آيلز

□ ويمكنكم أيضاً التوجه إلى مخفر الشرطة المحلي أو الإتصال بالشرطة هانفياً على الرقم 999 وشرح ما يجري في حال أن الأمر طارئ جداً.

14. هل يحق لي أن أزور عائلتي خارج البلاد فأنا أتحرق شوقاً لرؤيتهم؟
اللاجئون- يمكنكم السفر إلى دول أخرى لزيارة الأهل والأقارب، ولكن لا يسمح لكم دخول بلدكم، وقد تفقدوا حق اللجوء إذا قمتم بذلك.

الحاصلون على إذن للإقامة الدائمة في البلاد، والحاصلون على إذن استثنائي للإقامة في البلاد، والمتمتعون بالحماية الإنسانية، والحاصلون على إذن غير مشروط للإقامة في البلاد- يمكنكم السفر خارج البلاد، ولكن يتوجب عليكم الحصول على تأشيرة على جواز سفركم تبين وضعكم في المملكة المتحدة قبل الخروج من البلاد، وذلك لكي تستطيعوا تقديم دليل لموظف الهجرة لدى عودتكم أنه لديكم الإذن للإقامة في البلاد. وفي حال عودتكم إلى بلدكم قد تفقدوا إذنكم بالبقاء في المملكة المتحدة. وعليكم استشارة محاميكم في هذه المسألة قبل مغادرتكم المملكة المتحدة.

طالبو اللجوء- إذا كنتم من من طالبي اللجوء وخرجتم من المملكة المتحدة يتوجب عليكم أن تطلبوا سحب طلب اللجوء.

ينبغي لكم استشارة مجلس اللاجئين الإسكتلندي SRC أو استشارة محاميكم قبل سفركم حول هذا الشأن. ويمكن لمجلس اللاجئين الإسكتلندي في 5 Cadogan Square, Glasgow, G2 7PH هاتف رقم 08000856087 أن يقدم طلباً نيابة عنكم لتحصلوا على وثائق سفر.

15. تفكر عائلتي بالعودة نهائياً إلى بلادنا. هل ثمة من يساعدنا في هذا؟
افتتحت المؤسسة الدولية للجبهة مؤخراً مكتباً في اسكتلندا في 38 Queen Street, Glasgow G1 3DX ورقم الهاتف 01415488114/5. يمكنهم أن يقدموا لك النصح والمساعدة – يرجى الاتصال لتحديد موعد. كما ترعى جمعية الشبان المسيحيين YMCA (وهي مؤسسة خيرية) برنامج خدمات خاص يدعى "الخيارات" (Options) في 33 Petershill Drive G21 4QQ. ويمكنكم تعيين موعد لمقابلة القائمين على هذا البرنامج هناك بالاتصال على الرقم 01415572355، وسوف يزويدكم بمعلومات ونصائح، كما يمكنهم مساعدتكم في طلب المعونة لعودتكم بحيث تتمكنوا من الحصول على وثائق سفر، وتذاكر طيران، ويمكنهم كذلك مساعدتكم لدى وصولكم إلى بلادكم. وفي حال وجود مكاتب للمؤسسة العالمية للهجرة International Organisation for Migration (IOM) يمكنهم تقديم العون لكم في الحصول على تدريب على العمل أو لإقامة مصلحة خاصة بكم لدى عودتكم إلى بلادكم.

تؤثر عودتكم إلى بلادكم على طلبكم اللجوء بالطبع- ولذلك يتوجب عليكم الاستئناس برأي ممثلكم القانوني حول هذا الشأن.

16. أود أن أتمكن من الاتصال بأهلي في بلادنا ولكنني لا أعرف مكانهم – فماذا يمكنني أن أعمل؟
يقدم الصليب الأحمر البريطاني خدمة تعقب أثر ومراسلة، ويمكنهم مساعدتكم في العثور على أفراد أسرتكم في حال أنكم فقدتم الإتصال بهم بسبب الحرب أو بسبب كارثة طبيعية. ويقع مكتبهم في Ashfield House, 402 Sauchiehall Street Glasgow G2 3JD، ورقم هاتفهم هو 01413314170.

الصحة

1. في أي سن يستطيع الأبناء مراجعة الطبيب بمفردهم، وهل سيتطيع الطبيب أن يخبرني عن شكواهم؟ يحق للأبناء أن يراجعوا الطبيب بمفردهم قبل بلوغهم 16 عاماً. وإذا ما رأى الطبيب أنهم قادرين على التمييز، يحق لهم تقرير اتباع العلاج أو رفضه. والطبيب وحده هو الذي يقرر ما إذا كانوا مميزين للأمور أم لا.

يمنع القانون في اسكتلندا الطبيب من إخبار الآباء عن سبب مراجعة الأبناء له إلا بموافقتهم.

2. هل سيقوم الطبيب بإخباري عن العلاج الذي يتلقاه أبنائي؟ الطبيب غير ملزم بإخباركم عن نوع العلاج الذي يتلقاه ولدكم. ففي اسكتلندا للطفل قبل بلوغه 16 عاماً أن يقرر قبول العلاج أو أن يرفضه دون موافقتكم وذلك إذا رأى الطبيب أن ولدكم قادر على تمييز طبيعة العلاج وتمييز النتائج التي تترتب عليه كذلك.

إذا قرر الطبيب أن ابنكم ليس قادراً تماماً على تقرير ما إذا كان سيتبع العلاج أم لا، أو في حال وقوع طارئ وأن ولدكم على إثره ليس في أمان، يستطيع أحد الأبوين أو الشخص الذي يقوم مقامهما أن يأخذ القرار على عاتقه.

3. هل للأبناء أن يختاروا طبيباً آخر دون الحاجة لإذن مني؟ يعتمد هذا على سنهم، ويعتمد كذلك على إذا ما كان لدى الطبيب العام الجديد متسع على قوائمه. إذ أن عيادات الأطباء العاميين ليست مجبرة على تسجيلهم، كما أنهم أحياناً لا يقبلون تسجيل أحد غير العائلات كمجموعة.

4. هل لي أن أطلب طبيبة لي ولابنتي؟ يتوفر في معظم العيادات أطباء من الجنسين، وإذا ما رغبتني بأن تقوم بفحصك طبيبة يمكنك طلب ذلك لدى تحديد الموعد.

5. هل سيحضر من يقوم بترجمة ما يقوله الطبيب؟ لدى انضمامكم إلى العيادة يتوجب عليكم إعلام قسم السكراريا هناك بحاجتكم لمترجم فوري عند مراجعة الطبيب.

ولدى تعيين كل موعد للمراجعة يرجى إبلاغ السكرتيرة عن حاجتكم إلى مترجم فوري.

6. عندما تكون عيادة طبيبي مغلقة ماذا بوسعي أن أعمل؟ جميع الأطباء العامون لديهم ترتيبات لتوفير خدمات "خارج ساعات الدوام المعتادة" "out of hours". فإذا قمتم بالاتصال بالعيادة بعد موعد إغلاقها قد يتم تحويلكم تلقائياً إلى جهة يمكن لها أن تقدم لكم الخدمة المطلوبة.

إذا أصابتكم وعكة أثناء ساعات إغلاق عيادة طبيبك يمكنكم الإتصال هاتفياً بالخدمات الصحية الوطنية NHS على مدى 24 ساعة على الرقم 08454242424. توفر لكم هذه الخدمة المعلومات والإرشادات التي تحتاجون إليها مترجمة إلى عدة لغات.

7. ماذا بوسعي أن أعمل إذا ظلت ذكرى سينة تطاردني وتؤرقني؟

إذا حالت هذه الذكريات دون قيامكم بنشاطاتكم عليكم أن تراجعوا طبيبك وطرح الأمر عليه، وقد يقترح عليكم رؤية عامل إرشاد أو اختصاصي في هذا المجال. وفي مدينة جلازجو توجد خدمة خاصة للاجئين في مجال الصحة العقلية تعرف باسم (كُمبس Compass) يمكنها تقديم الإرشاد الدعم لكم عبر الهاتف على رقم 01416304985.

إذا كنت ممن تعرضو للتعذيب، أو الاغتصاب، أو أي صنف من أصناف الإساءة فهناك مؤسسة تم افتتاحها مؤخراً في مدينة جلازجو تعرف بالمؤسسة الطبية لضحايا التعذيب Medical Foundation for the Victims of Torture في غرفة رقم 27 في مركز Adelphi في 12 Commercial Road Glasgow, G5 0PQ ورقم هاتفهم 01414203161. ويمكنكم تصفح موقعها على الإنترنت على العنوان التالي: www.torturecare.org.uk.

ويقدم مركز قانون الأقليات العرقية Ethnic Minority Law Centre النصح والإرشاد عبر الهاتف على الرقم 01412042888.

يتوجب عليك أن تطلع المحامي الذي يتولى قضية طلبك اللجوء على أية ذكريات مريرة لديك.

المال / الإسكان

1. حصلت على إذن للإقامة الدائمة أو لمدة محدودة في المملكة المتحدة. هل يتوجب علي أن أترك منزلي؟ إذا كنت ممن تم فرزهم للإقامة في مدينة جلازجو ضمن برنامج NASS ومنحك وزارة الداخلية Home Office إذن بالإقامة الدائمة أو لمدة محدودة في بريطانيا، من المفترض أن يسمح لك بالبقاء في منزلك الحالي. وإذا تعذر بقاؤك في منزلك بشكل دائم، يتوجب عليك بحث مسألتك مع وكالات الإرشاد المذكورة أدناه.

ويستطيع مشروع دعم طالبي اللجوء في جلازجو Glasgow Asylum Seeker Support Project (01412227300) أن يقدم لكم المساعدة في التوقيع على عقد إيجار مؤقت وذلك حتى تصبح من أصحاب الحقوق وحتى تتمكن من تقديم طلبات للحصول على المعونات الحكومية (benefits).

إذا كنت تقيم في شقة أو في بيت يملكه شخص أو مؤسسة أو كنت تسكن في منطقة من اسكتلندا ليس لمؤسسة (ناس NASS) فيها برنامج فرز، عليك مراجعة إحدى مؤسسات الإرشاد المذكورة أدناه:
- مجلس اللاجئين في اسكتلندا 5 Cadogan Square, Glasgow G2 7PH، هاتف رقم 08000856087.
- وكالة شلتر Shelter، هاتف رقم 0808804444 أو في موقعها: www.scotland.shelter.org.uk.

2. بيتي صغير ولا يتسع للعائلة، هل لي أن أحصل على بيت أوسع؟
طالبو اللجوء- تبعاً لقوانين (ناس NASS) يمكن منحكم بيتاً أوسع في حال أنكم تعيشون في ظرف اكتظاظ في بيتكم الحالي. وقد يدعي المالك عدم وجود بيوت أخرى. وأنه في إذا كان ثمة طلب كبير على البيوت الأكبر قد يتوجب عليكم الانتظار مدة طويلة. ويمكنكم الحصول على الإرشاد من:

- مجلس اللاجئين في اسكتلندا 5 Cadogan Square, Glasgow G2 7PH ، هاتف رقم 08000856087.
- مؤسسة العمل الإيجابي في الإسكان Positive Action in Housing في 98 West George Street, Glasgow, G2 1PJ، أو عبر الهاتف على الرقم 01413532220.
- مجلس شلتر Shelter ، هاتف رقم 0808804444 أو في موقعها: www.scotland.shelter.org.uk

اللاجئون أو الحاصلون على إذن استثنائي بالإقامة في البلاد أو الحاصلون على إذن غير مشروط بالإقامة، أو إذن بالإقامة الدائمة أو الذين يتمتعون بالحماية الإنسانية-
الأمر ليس سهلاً، ويعتمد على ما إذا أصبحت مستأجراً للشقة التي تسكنها، وكذلك على ما إذا كانت قوائم الإنتظار للشقق الأكبر المتاحة للتأجير طويلة. وعليك بداية أن تتحدث مع صاحب العقار، كما يمكنك استشارة إحدى الوكالات آفة الذكر.

في مدينة جلازجو هناك فريق مساندة اللاجئين Refugee Support Team وهو أحد مؤسسات مجلس مدينة جلازجو يقدم المساعدة في العنوان التالي: Twomax Building, 187 Old Rutherglen Road, Gorbals أو بالاتصال عبر الهاتف على الرقم 01412768245.

3. أريد العودة إلى لندن فهل سيقدم لي مجلس الإسكان مسكناً هناك؟
طالبو اللجوء- إذا كنت ممن فرزتهم وكالة (ناس NASS) للإقامة في مدينة جلازجو ولم تحصل على إذن للإقامة في البلاد فمن المستبعد أن تمنح سكناً في لندن أو في أي جزء آخر من إنجلترا. ويمكنكم استشارة أحد المرشدين لدى مؤسسة مجلس اللاجئين الاسكتلندي 5 Cadogan Square, Glasgow G2 7PH ، هاتف رقم 08000856087.

اللاجئون، والحاصلون على إذن استثنائي للإقامة، والحاصلون على إذن غير مشروط للإقامة في البلاد، أو إذن للإقامة الدائمة والتمتعون بالحماية الإنسانية- القانون على وشك التغيير.
لكم الحق بالانتقال إلى لندن. ولكن قد يتغير هذا قريباً إذ قد يصبح من غير حَقكم أن تحصلوا على مسكن من مجلس لندن أو من أي منطقة أخرى في إنجلترا أو في ويلز.
إذا كنتم ستقدمون طلباً لأحد مجالس الإسكان فقد تتم إعادتكم إلى جلازجو بعد ليلة واحدة إلا في حال إثبات وجود قريب مباشر من عائلتكم يقيم في لندن ويحتاج رعايتكم أو أنكم تستطيعون إثبات حصولكم أو حصول أحد أفراد عائلتكم على عمل هناك.

لكم أن تقيموا مع أصدقائكم ومن ثم تقدموا مباشرة لأحد المجالس باعتباركم مقيمين هناك وعندها يتم تسجيل اسمكم على لائحة الانتظار على الرغم من أنكم ستقيمون في ظروف اكتظاظ هناك.

4. إبنني يسبب لي المشاكل ويقول بأنه سيرك البيت، فهل يمنح المجلس مسكناً لمن هم في سن 17 عاماً؟
قد يتأثر هذا تبعاً لحالتك الخاصة وتبعاً لطبيعة المشاكل.

إذا حصلت العائلة على أي نوع من أذون الإقامة في البلاد، طبعاً غير طلب اللجوء، يمكن لإبنكم أن يقدم طلباً للسكن، إلا أنه يمكنه أن يقدم طلباً لاستئجار مسكن، ولكن ثمة قوائم انتظار للحصول على الشقق والبيوت. ويمكنه كذلك أن يقدم طلباً مباشرة للمجلس أو لمؤسسة الإسكان.

عليه استشارة المختصين حول قدرته على دفع أجرة السكن أو إذا كان سيحصل على الأجرة من المجلس أو من مؤسسة شلتر (هاتف رقم 0808004444). ويعتمد ذلك على كونه يعمل أو يدرسي مدرسة أو في كلية.

إذا أردت إيجاد حل للمشاكل بينكم يمكنك التوجه إلى عامل الخدمة الإجتماعية أو إلى أحد المدرسين في حال أنه إذا ما زال طالباً في مدرسة.

5. إبنك يريد الحصول على بطاقة سحب من الصراف الآلي (كاش لاين كارد Cashline Card) فهل يسمح له بذلك نظراً لصغر سنه؟

يمكنه الحصول على بطاقة سحب من الصراف الآلي (كاش لاين كارد Cashline Card). وتمنح بعض البنوك الأطفال من سن 11 عاماً بطاقات سحب من الصراف الآلي. ولفتح حساب لدى البنك يتوجب أن تتوجهوا إلى هناك لتقديم الطلب اللازم مصطحبين بطاقة تعريف فيها صورة فوتوغرافية وأي فاتورة تثبت عنوانك.

6. هل أحصل على المال إذا أردت العودة إلى بلادي نهائياً؟

افتتحت المؤسسة العالمية للهجرة International Organisation for Migration مؤخراً مكتباً لها في اسكتلندا في 33 Queen Street, Glasgow G1 3DX ورقم هاتفهم 01415488114/5 ويمكنهم تقديم النصح والمساعدة. يرجى الاتصال لتحديد موعد. كما ترعى جمعية الشبان المسيحيين (وهي جمعية خيرية) خدمة تعرف باسم (أبشنز Options) في مدينة جلازجو في 33 Petershill Drive. وقد توفر لكم وثائق سفر وتذاكر طيران إذا ما أردتم العودة إلى بلادكم. ويمكنكم الاتصال بهم عبر الهاتف على الرقم 01415572355 للحصول على المزيد من المعلومات. وفي حال وجود مكتب للمؤسسة العالمية للهجرة في بلادكم فقد يساعدونكم لدى عودتكم إلى بلادكم في إقامة مصلحة خاصة بكم.

عودتكم إلى بلادكم قد تؤثر على طلبكم اللجوء وعليه ينبغي استشارة جهة قانونية أو ممثلكم القانوني.

7. في حال حصولي على إذن بالإقامة في المملكة المتحدة هل أحصل على مساعدة لشراء أثاث لمنزلي؟

في جلازجو العظمى يقدم مشروع Ruchill Furniture Project صفقة أثاث منزلي مجانية كاملة. ويمكنكم مراجعة المشروع في ساعات الدوام 9:30 صباحاً إلى 4:30 مساءً أيام الإثنين إلى الجمعة. كما يمكنكم الاتصال بهم عبر الهاتف على الرقم 01415452746. وتلك الصفقات موجهة لعائلات الاجئين، وللحاصلين على الإقامة الدائمة في البلاد أو للحاصلين على إذن الكاملة محدود ولكنها تحوى أثاثاً منخفض التكلفة بإمكانكم شراءه.

يمكنكم تقديم طلب للحصول منحة الرعاية المجتمعية Community Care في مركز العمل Job Centre Plus. ويمكنكم تلقي المساعدة في تعبئة الطلب من:

مسؤول اشتثنائي للإقامة في البلاد أو للحاصلين على إذن غير مشروط للإقامة في البلاد أو المتمتعين بالحماية الإنسانية. وعدد هذه الصفات حقوق رفاهية المواطن في مكاتب الخدمات الاجتماعية.

مجلس اللاجئين الاسكتلندي في 5 Cadogan Square Glasgow, هاتف رقم 08000856087.
وإذا ما تم رفض طلبكم يمكنكم الاستئناف.

التعليم

التعليم – في المرحلة الابتدائية

1. إن لم تعجبني مدرسة أبنائي فهل أستطيع نقلهم إلى غيرها؟
عليكم التوجه إلى المسؤولين في المدرسة أولاً فقد يتمكنوا من إيجاد حل للمشكلة.

إن لم تقتنعوا بالحل يمكن تقديم طلب لتسجيل أبنائكم في مدرسة أخرى بالتوجه إلى مكتب رئاسة التربية والتعليم Education Headquarters وتقديم شهادات ميلاد أبنائكم للمدرسة التي تودون نقل أبنائكم إليها مع ما يثبت عنوان سكنكم. وسيتم نقل أبنائكم فقط في حال توفر مكان لهم في المدرسة المطلوبة.

في مدينة جلازجو قد لا يحصل أبنائكم على نفس الدعم والمساعدة في المدرسة الجديدة. ولكن قد لا يكون هذا صحيحاً في مناطق أخرى من اسكتلندا. ولن يحول هذا دون طلبكم المساعدة من أي مدرسة جديدة إذا شعرتم بأن ابنكم بحاجة لها.

2. هل ينبغي أن يشارك أبنائي في دروس التربية الدينية أو الاحتفالات الدينية؟
ينبغي على كل طالب أن يشارك في دروس التربية الدينية في المدرسة حيث يتعلم أبنائكم حقائق عن عدد من المعتقدات ولا يتطرق الدرس إلى المفاضلة بين الأديان.

لكم الحق بنص القانون في أن تسحبوا أبنائكم من دروس التربية الدينية إذا كان هذا ما ترغبون به فعلاً. ومع ذلك فالأبنائكم الحق في أن تؤخذ أفكارهم بالحسبان لدى اتخاذ أي قرارات في ما يتعلق بشؤون تعليمهم.

لا يتوجب على أبنائكم حضور القدايس أو أي طقوس دينية غيرها مما يجري في المدرسة.

3. هل يستطيع أبنائي التغيب عن المدرسة للاحتفال بأعيادنا الدينية؟
في مدينة جلازجو يحق للطلاب التغيب عن المدرسة مدة ثلاثة أيام في السنة للاحتفالات الدينية علاوة على عيد الميلاد وعيد الفصح وذلك بالكتابة إلى إدارة المدرسة بهذه الخصوص. ومع ذلك سيتم احتساب هذه الأيام أيام غياب. وقد لا تتبع التعليمات ذاتها في مناطق أخرى في اسكتلندا.

4. هل يتوجب على أبنائي حضور دروس التربية الجنسية؟
يحق لكم اختيار عدم مشاركة أبنائكم في دروس التربية الجنسية. إلا أنه لا يحق لكم سحبهم من دروس العلوم أو دروس التربية الشخصية والتربية الاجتماعية والتي تتضمن اليسير من التربية الجنسية.

5. هل نستطيع التحدث مع مدرسي أبنائنا عن تقدمهم في المدرسة؟

نعم يحق لكم التحدث إليهم، ولكن لا يحق لكم بالطبع الدخول إلى غرف الصف أثناء الدراسة.

يمكنكم أخذ موعد لمقابلة مدير المدرسة في أي وقت ترغبون.

وهناك كذلك أمسيات مخصصة للآباء، وعادة ما تخصص أمسيتان خلال العام الدراسي حيث يكون بإمكانكم التحدث مع جميع مدرسي أبنائكم بالتفصيل عن تقدمهم في دروسهم.

6. ماذا لي أن أعمل في حال تعرض أبنائي للمضايقة في المدرسة؟
عليكم الحصول على أكثر قدر من المعلومات من إبنكم أولاً.

وعندها تستطيعون التوجه إلى مدير المدرسة أو إلى مدرسي أبنائكم لبحث المسألة.

تتبع جميع المدارس سياسة ضد المضايقات، ويمكنكم الاطلاع عليها. وثمة موقع خاص على الإنترنت خاص بهذا الشأن في اسكتلندا على العنوان www.antibullying.net يتضمن جزءاً خاصاً بالآباء.

إذا ذكر لكم إبنكم أسماء الطلبة الذين يضايقونه وأسماء شهود على ما حصل في حادثة بعينها، تقوم إدارة المدرسة باستجوابهم جميعاً لاستبيان حقيقة الأمر.

وتحاول المدرسة مساندة إبنكم وتشجيعه/تشجيعها على البقاء دائماً مع مجموعة من الأصدقاء، وذلك لمساعدته/مساعدتها على الشعور بالأطمئنان. وقد تعمل المدرسة على تعيين (بدي) أي "مرافق دائم" لابنكم/لابنتكم لمصادقتها/لمصادقتها ودعمه/دعمها، وإذا كان الأمر خطيراً للمدرسة أن تبلغ بالشرطة.

التعليم – المرحلة الثانوية

1. في أي سن يمكن لأبناء الانتهاء من التعليم في المدارس؟

إذا بلغ إبنكم سن 16 عاماً قبل نهاية شهر أيلول/سبتمبر يمكنه ترك المدرسة مع نهاية الفصل الدراسي، أي في شهر حزيران/يونيو. وإذا أتم 16 عاماً في نهاية شهر كانون الثاني/يناير فله أن يترك المدرسة في عيد الميلاد.

2. هل يحق لي نقل أبنائي إلى مدرسة أخرى؟

عليكم أولاً أن تراجعوا المدرسة وذلك لكي يحاولوا أن يحلوا المشاكل التي من أجلها تودون نقل أبنائكم.

وإن لم تترتاحوا لحلهم يمكنكم تقديم "طلب نقل" لابنائكم وذلك بالاتصال بمكتب رئاسة التربية والتعليم ومن ثمة التوجه إلى المدرسة الجديدة التي تودون تسجيل أبنائكم فيها مصطحبين شهادات ميلادهم وما يثبت عنوان مسكنكم. وسيتم نقل أبنائكم فقط في حال توفر أماكن لهم في تلك المدرسة.

في مدينة جلازجو قد لا يحصل أبنائكم على قدر كافٍ من الدعم والمساعدة في المدرسة الجديدة إذا كنتم من طالبي اللجوء. ولكن قد لا يكون هذا صحيحاً في مناطق أخرى من اسكتلندا.

3. ما الذي أستطيع القيام به في حال أن ابني يعاني من المضايقة في المدرسة؟ عليكم الحصول على أكبر قدر من التفاصيل من ابنكم أولاً.

ويمكنك عندها التوجه إلى مدير المدرسة أو إلى المدرس المرشد.

تتبع جميع المدارس سياسة ضد المضايقات، ويمكنكم الاطلاع عليها. وثمة موقع خاص على الإنترنت خاص بهذا الشأن في اسكتلندا على العنوان www.antibullying.net يتضمن جزءاً خاصاً بالأباء.

إذا ذكر لكم ابنكم أسماء الطلبة الذين يضايقونه وأسماء شهود على ما حصل في حادثة بعينها، تقوم إدارة المدرسة باستجوابهم جميعاً لاستبيان حقيقة الأمر.

تحاول المدرسة دعم ابنكم/ابنتكم وتشجيعه/تشجيعها على البقاء دائماً بصحبة الأصدقاء وللشعور بالأمان ويمكن للمدرسة كذلك تعيين مرافق خاص "بدي" لمصاحبة ابنكم/ابنتكم ومساعدته/مساعدتها.

وإذا كان الأمر خطيراً للمدرسة أن تبلغ بالشرطة.

4. كم ينبغي أن يمضي بين كل مرة أتصل فيها بالمدرسة للسؤال عن مدى تقدم ابني والمرة الأخرى؟ يمكنك الاتصال بالمدرسة وتعيين موعد لمقابلة المدرس المرشد والمتخصصين بالعناية الخاصة بالطلاب وذلك لمعرفة كيفية سير ابنكم في المدرسة. ترسل المدرسة تقريراً خطياً عن مدى تقدم ابنكم في جميع دروسه هناك أمسيات للآباء تتاح لكم الفرصة فيها لمقابلة جميع مدرسي ابنكم.

5. هل يتوجب على ابني أن يحضر دروس التربية الجنسية؟ يحق لكم سحب ابنكم من دروس التربية الجنسية. غير أنه لا يحق لكم سحبه من دروس أخرى قد تضمن قليلاً من المعلومات عن التربية الجنسية مثل مادة العلوم و(التربية الشخصية والاجتماعية Personal & Social Education 'PSE')

6. هل يتوجب على ابني أن يحضر دروس التربية الدينية أو الاحتفالات الدينية التي تجري في المدرسة؟ يتوجب على كل طالب حضور دروس التربية الدينية في المدرسة، حيث يتم تعليمهم حقائق عن عدد من المعتقدات ولا يتطرق الدرس إلى المفاضلة بين الأديان

لايتوجب على ابنكم أن يشارك في القداديس أو العبادات الأخرى التي تجري في المدرسة.

إذا كان ابنكم في مدرسة كاثوليكية قد تجري بعض الصلوات في الصف ويتوجب على ابنكم أن يبقى في الصف أثناء إقامة هذه الصلوات ولكنه ليس مجبراً على المشاركة فيها.

7. هل يستطيع أبناي التغيب عن المدرسة للاحتفال بالأعياد الدينية وهل تخصص المدرسة غرفة لأداء الصلوات؟

في مدينة جلازجو يسمح للطلاب بالتغيب مدة ثلاثة أيام خلال السنة الدراسية للاحتفال بالمناسبات الدينية إضافة إلى عيد الميلاد وعيد الفصح وذلك بإبلاغ المدرسة خطياً. ومع ذلك يتم اعتبارهم غائبين. وقد لا تطبق هذه الشروط في مناطق أخرى من اسكتلندا.

للمدرسة أن تعين غرفة لأداء الصلوات وخاصة أثناء فترة الاحتفالات الدينية. ولكن يعتمد ذلك على عدد الطلاب الذين يدينون بدين معين في المدرسة. وعلى ابنكم أن يتوجه بالسؤال إلى أحد المدرسين لمساعدته في هذا الشأن وكذلك يمكنكم الكتابة للمدرسة في حال عدم تخصيص غرفة لأداء الصلوات.

8. هل أستطيع أن أتوجه إلى جهة معينة حول المهن التي يستطيع ابني أن يعمل فيها؟
قد يوفر لكم مكتب الخدمات المهنية معلومات عن مختلف أصناف الأعمال والمهن. كما يمكنكم تصفح الموقع التالي www.careers-scotland.org.uk لمعرفة أقرب مكتب لهم في منطقة سكنكم في اسكتلندا وذلك بإدخال الرمز البريدي لمكان سكنكم، كما يمكنكم الاتصال هاتفياً بمكتب Careers Scotland مكتب المهن في اسكتلندا على الرقم 08458502502.

التعليم – في مرحلة ما بعد المدرسة

1. من الذين يحق لهم الالتحاق بالجامعة أو الكلية؟
يمكنكم الالتحاق بالجامعة إذا قدمتم طلباً لذلك وحققتم المتطلبات التي تؤهلكم لدراسة ما ترغبون. أما الطلاب المتقدمين بالسن فيمكن أن ينظر في خبراتهم العملية السابقة أو مؤهلاتهم السابقة لتقرير ما إذا كانت تؤهلهم للدراسة في الجامعة.

2. ما الذي أستطيع القيام به إن لم أحقق متطلبات الالتحاق بالجامعة؟
النظام التربوي الاسكتلندي مصمم بحيث يتيح فرصة الارتقاء من مساق إلى آخر. فتحقيق الشهادة الوطنية العليا Higher National Certificate أو الدبلوم الوطني العالي Higher National Diploma أو مساق أكس Access يساعد في الالتحاق بالجامعة، ويتوجب عليكم معرفة أي مساق ينبغي دراسته لهذا الغرض.

3. كيف لي أن أعرف أي مساق التحق به للحصول على الوظيفة التي أريد؟
يمكن أن تتصفح موقع Careers Scotland على العنوان www.careers-scotland.org.uk أو أن تتصل بهم عبر الهاتف على الرقم 08458502502. يمكنكم كذلك الذهاب إلى مكتبهم المحلي في مكان سكنكم أو الاعداد لمقابلة مرشد الراشدين.

4. هل يتوجب أن أدفع رسوماً للتحاقى بمساقات في الجامعات أو في الكليات؟

اللاجئون والحاصلون على إذن بالإقامة الدائمة في البلاد- يقوم صندوق مجلس التعليم العالي الاسكتلندي بتسديد رسوم المسابقات غير المتقدمة وتقوم وكالة اسكتلندا بتسديد رسوم مسابقات ال HND و HNC والمسابقات المطلوبة للحصول على الدرجات العلمية. في نهاية المساق يتوجب على بعض الطلبة دفع ما يقارب £2000 تدعى المنحة الاسكتلندية للدراسة الجامعية Scottish Graduate Endowment.

الحاصلون على إذن استثنائي للإقامة في البلاد والمتمتعون بالحماية الإنسانية- يتوجب عليكم تسديد الرسوم المفروضة على الطالب المواطن إذا كنتم قد أقمتم في المملكة المتحدة مدة تقل على ثلاث سنوات. وعندما تبلغ مدة إقامتكم في البلاد إذا كنتم قد دفعتم رسوما في بداية دراستكم عليكم الاستمرار بدفعها حتى نهاية المساق الذي تدرسون. بعض الجامعات قد تنظر في طلب مراجعة شأن دفعكم الرسوم في حال تغيير صفة إقامتكم في البلاد.

طالبي اللجوء- يتوجب عليكم دفع رسوم الدراسة الجامعية المفروضة على الطالب الأجنبي كما يتوجب عليكم دفع رسوم المسابقات التي تقدمها الكليات. وإذا كنتم قد بدأت المساق ومن ثم تغير وضع إقامتكم إلى لاجئين يتوجب عليكم الاستمرار بدفع الرسوم وذلك حتى إنهائكم المساق الذي تدرسون. ولا تتمتعون بأي دعم طلابي أو أي قروض أو أي منح طلابية ما دمتم طالبي لجوء.

5. ما هي المسابقات المتوفرة للجميع بالمجان؟

يمكنكم دراسة اللغة الانجليزية كلغة ثانية في الكليات وفي المراكز المجتمعية. ويمكنكم الحصول على قائمة بأسماء الكليات على الموقع التالي: www.scottishrefugeecouncil.org.uk/Services/EduCollege.htm. كما يمكنكم أن تدرسوا (part time) بوقت جزئي مسابقات غير متقدمة أو أخرى متقدمة في مواضيع مختلفة بالمجان ما دام المساق الذي تدرسون لا يزيد على مدة 16 ساعة أسبوعياً. ويمكنك اللاتحاق بعدة مسابقات للوصول إلى 16 ساعة.

6. هل أستطيع الدراسة والحصول على المعونة الحكومية (benefits)؟

اللاجئون والحاصلون على إذن استثنائي بالإقامة في البلاد والحاصلون على إذن بالإقامة الدائمة والمتمتعون بالحماية الإنسانية

يمكنكم اللاتحاق بمسابقات الدراسة العليا Highers ويمكنكم كذلك اللاتحاق بمسابقات National Certificate و National Qualification و Access و Higher National Certificate و Higher National Diploma في كليات الدراسة العليا بواقع 16 ساعة أسبوعية والحصول على المعونة الحكومية (benefits) في أن معاً. إلا أنه يتوجب عليكم إبلاغ مركز العمل Jobcentre بأنكم ملتحقون بالدراسة وأنكم تبحثون عن عمل. قد يؤذن لبعض الطلاب ممن تجاوزوا 16 سنة من العمر أن يتابعوا دراستهم بوقت كامل (full time) والحصول على معونة التعليم الحكومية Allowance Educational Maintenance مدة قد تصل إلى 3 سنوات. ويرجى تصفح الموقع التالي للحصول على معلومات أكثر www.emscotland.com. كما يرجى طلب المشورة بهذا الشأن.

7. هل أستطيع الحصول على مساعدة مادية إضافية إلى المدفوعة لالتحاق بالدراسة بوقت كامل (full time)؟

اللاجئون والحاصلون على إذن بالإقامة الدائمة في البلاد

يمكنك تقديم طلب لدى الكلية التي تدرسون فيها للحصول على منحة إعالة طالب لمساقات غير المتقدمة. يستطيع بعض الطلاب فقط الحصول على الدعم لمساقات HND و HNC ومساقات الدرجات العلمية (الشهادات الجامعية). ويتوجب عليكم التقدم بالطلب مباشرة إلى وكالة منح الطلاب الاسكتلندية وذلك لمعرفة ما إذا كنتم من المؤهلين للحصول على هذه المنحة وذلك بالاتصال الهاتفي على الرقم 01314768212 أو بتصفح موقعهم على الانترنت www.student-support-saas.gov.uk.

ويمنح للطلاب الشاب المؤهل من ذوي الدخل المنخفض ما يصل إلى £2150. وهناك صندوق منح لدعم للطلاب المتقدمين في السن (أي من تجاوزوا سن 25 عاماً). وتقوم على هذه المنح الجامعات والكليات ولهم أن يقرروا إذا ما كانوا سيقدمون المنح إلى الطلاب المؤهلين أم لا.

الحاصلون على إذن استثنائي للإقامة في البلاد والمتمتعون بالحماية الإنسانية- بعد مضي 3 سنوات على إقامتكم في المملكة المتحدة تصبحون مؤهلين للحصول على هذه المنحة.

يرجى طلب المزيد من المعلومات والإرشادات بتصفح www.saas.gov.uk

8. هل أستطيع الحصول على قرض للدراسة؟

الحاصلون على إذن للإقامة الدائمة في البلاد

يمكنكم تقديم طلب للوكالة الاسكتلندية الطلابية للقرض (SAAS) Student Award Agency for Scotland للحصول على قرض. يرجى تصفح موقع www.student-support-saas.gov.uk. ولا يتوجب عليكم تسديد الأقساط حتى انتهاء الدراسة وتأمين دخل يزيد عن £10,000 سنوياً.

الحاصلون على إذن استثنائي للإقامة في البلاد والمتمتعون بالحماية الإنسانية- يحق لكم تقديم طلب للحصول على قروض للدراسة بعد مضي ثلاث سنوات على إقامتكم في البلاد.

العمل

1. في أي سن يستطيع الأطفال العمل في ساعات ما بعد المدرسة؟

يعتمد هذا على وضعكم المدني (طالبي لجوء أو لاجئين على سبيل المثال) – ولا يستطيع أبناء طالبي اللجوء القيام بأي عمل مدفوع الأجر بناتاً.

الأطفال ما بين سن 10 و 12 عاماً – يمكنهم العمل بإعمال البستنة البسيطة والأعمال الخفيفة في المزارع.

في سن 13 عاماً – يمكنهم العمل في مجال توزيع الصحف والقيام بأعمال خفيفة في المحال التجارية والمقاهي والمطاعم والفنادق وفي صالونات تصفيف الشعر وكذلك في اسطبلات ركوب الخيل.

بين سن 14 و15 عاماً - يمكنهم القيام بالأعمال الخفيفة عدا تلك الواردة في قائمة الأعمال التي لا يسمح للأطفال القيام بها كحمل الأشياء الثقيلة أو العمل في السينمات أو في المطابخ أو في دور رعاية المسنين أو في مواقع البناء أو في مجال البيع عبر الهاتف.

بعد تجاوز سن 16 عاماً يمكن لطلاب المدارس القيام بأي عمل بدوام جزئي (part time). غير أنهم ملزمون بتقديم طلب للحصول على إذن عمل خلال سبعة أيام من مباشرتهم العمل. ويقوم صاحب العمل بتعبئة الطلب ومن ثم يقوم المدرس المرشد أو المدرس الراعي Guidance teacher في مدرسة الطفل بالتوقيع على الطلب. كما يتوجب على أحد الأبوين توقيعه أيضاً إشارة على موافقتهم على عمل أبنائهم.

هناك منحة تقدم لطلاب المدارس ممن تجاوزوا سن 16 عاماً. ويمكن لإبنائكم أن يتقدموا للحصول عليها إذا حصلتم على الإذن بالإقامة في البلاد. القوانين في هذا المجال معقدة لذا يرجى طلب الإرشاد والنصح لتقديم الطلبات. ويمكنكم تصفح www.emscotland.com، بهذا الشأن. ويمكنكم أن تحصلوا على طلب من المدرسة، أو من مكتب الخدمات التربوية Education Services.

2. ما هي إجراءات الحصول على رقم التأمين الوطني National Insurance Number؟
اللاجئون والحاصلون على إذن استثنائي وإذن غير مشروط وإذن للإقامة الدائمة في البلاد والمتمتعون بالحماية الإنسانية -
من الممكن أنه قد تم منحكم رقم تأمين وطني للعمل لدى مقابلتكم الأولى في دائرة الهجرة ويمكنكم استخدامه عندما تبدأون العمل. ويستطيع محاميكم الإستفسار حول هذا الشأن نيابة عنكم.

وفي حال أنكم لم تحصلوا على رقم التأمين الوطني في تلك المقابلة، ينبغي لكم التوجه إلى مركز العمل (Job Centre Plus) أو إلى مكاتب الأمن الإجتماعي Social Security Services للحصول عليه. وإذا ما أردتم الحصول على معونات benefits يمكنكم الإتصال بالمركز هاتفياً على الرقم 08456004270 كي تجرى لكم مقابلة في مكان سكناكم.
طالبو اللجوء- إذا كنت من طالبي اللجوء لا تحصل في العادة على إذن عمل وبالتالي لا يمكن أن تحصل على رقم للتأمين الوطني.

3. ما هي أفضل الطرق للعثور على عمل في حال حصولي على إذن بالإقامة في البلاد؟
هناك عدة طرق تستطيعون أن تسلكوها للعثور على عمل.

يمكنكم زيارة مركز العمل المحلي في مكان سكناكم. ولمعرفته يرجى تصفح موقع www.jobcentreplus.gov.uk.

مركز خدمات المهن Careers Services يقدم لكم معلومات عن أنواع مختلفة من الأعمال. ويمكنكم تصفح موقعه: www.carees-scotland.org.uk. ويمكنكم كذلك أن تحصلوا منه على عنوان مركز العمل المحلي في مكان سكناكم. كما يمكنكم الإتصال هاتفياً بمكتب خدمات المهن على الرقم 08458502502.

ويمكنكم مطالعة إعلانات العمل في الصحف، ففي اسكتلندا هناك مختلف أنواع الصحف في كل جزء من البلاد. والأمثلة على ذلك: في مدينة
-أبردين هناك صحيفة Journal و Press،
-وفي مدينة دندي هناك Dundee Courier،
- وفي إدنبرة هناك Scotsman،
- وفي غربي اسكتلندا The Herald.
وصحيفة The Daily Record انتشارها واسع مثلها كمثل Sun. والصحف المحلية المجانية تقوم بنشر إعلانات عمل.

ويمكنكم البحث عن فرص العمل في مواقع الإنترنت. ومن ضمن المواقع التي يمكنكم تصفحها لهذا الهدف:
www.S1jobs.com و www.jobcentreplus.com و www.icscottishrecruitment.co.uk.

كما أنه توجد وكالات توظيف Employment Agencies توظف في أعمال إما مؤقتة أو دائمة – ويرجى البحث عنها في دليل الصفحات الصفراء Yellow Pages.

القيام بالأعمال التطوعية يساعدكم على شبكات من الإتصال والمعرفة في المجتمع المحلي. وثمة مراكز للعمل التطوعي منتشرة في اسكتلندا. ويمكنكم تصفح موقع www.volunteerglasgow.org.uk/vc_contact_list.op-53k. وهناك مركز في مدينة جلازجو في 146 Argyle Street يمكنكم زيارته للبحث عن فرص عمل، ويمكنكم تصفح موقعهم على العنوان: www.volunteerglasgow.org/4u وهناك مركز في جلازجو في 146 Argyle Street ويمكنكم زيارتهم أو الاتصال بهم هاتفياً على الرقم 01412263431.

يمكنكم تسجيل اسمكم على قائمة الإنتظار للقيام بما يعرف (بعمل الظل work shadowing) في مجال تخصصكم أو في العمل الذي تجيدون، وذلك ضمن "مشروع الجسور" "The Bridges Project" لدى مؤسسة (اسكتلندا المعاصرة Institute of Contemporary Scotland) – وذلك بالاتصال بهم هاتفياً على الرقم 01415545440.

يقوم مجلس اللاجئين الاسكتلندي SRC في مدينة جلازجو خدمة بدون سابق موعد (درّب إن drop-in) أيام الثلاثاء والخميس لتقديم معلومات وإرشادات في مكاتبهم في 5 Cadogan Square.

ويقدم كذلك مركز مؤسسة الأقليات العرقية Ethnic Minority Centre نصائح وإرشادات عبر الهاتف على الرقم 01412214044.

قسم رعاية الطفل

1. أين تتوفر خدمات رعاية للأطفال الذين لم يبلغوا سن الخامسة؟

تتوفر خدمات رعاية الطفل في المراكز التالية:

□ مدراس رياض الأطفال الحكومية المحلية

- صفوف الحضانة في المدارس الإبتدائية
- الحضانات النهارية الخاصة
- حضانات الكليات
- مجموعات اللعب، وهي برامج معدة لخارج ساعات المدرسة المعتادة
- مجموعات الأمهات أو الآباء والرضع
- المراكز التي لا تحتاج إلى حجز أو تسجيل مسبق (Drop-In centres) التابعة للكنايس ومراكز المجتمعات التي توفر خدمات الرعاية بالأطفال (crèche) عن طريق وكالات تطوعية، وخدمات (crèche) المتنقلة أو المتطوعين.

2. أين احصل على خدمات التربية والتعليم للأطفال في سن 3-4 سنوات؟
يتوفر موقع على الشبكة العالمية لجميع اسكتلندا يقدم لكم معلومات محلية عن هذه الخدمات في www.childcarelink.gov.uk كما يمكنكم الأتصال هاتفياً على الرقم 08000960296.

يحق للآباء الحصول على خدمات حضانة مجانية لأطفالهم في سن ما بين ثلاث وأربع سنوات بوقت جزئي أي مدة ساعتين ونصف يومياً على مدى خمسة أيام أسبوعياً. تتوفر هذه الأماكن في مدارس الحضانات الحكومية المحلية وفي صفوف الحضانة في المدارس الإبتدائية وفي الحضانات النهارية وفي حضانات الكليات.

3. كيف يمكنني أن أؤمن مكاناً للطفلي/تي في مدرسة الحضانة المحلية؟
اللاجئين – يمكنكم تقديم طلب للحضانة المحلية وذلك بتعبئة الطلب المخصص لهذه لدى المؤسسة نفسها . في بعض المناطق قد يكون هناك لائحة انتظار، إلا أن السلطة المحلية ملزمة بتوفير خدمات حضانة مدة ساعتين ونصف يومياً على مدى خمسة أيام في الأسبوع. يمكنكم تسجيل اسمكم على أكثر من لائحة انتظار.

طالبني اللجوء – تختلف الشروط بين منطقة وأخرى – يرجى الإتصال هاتفياً على الرقم 08000960296 للحصول على رقم هاتف المجلس المحلي في منطقتكم. ففي منطقة جلازجو لا يمكنكم الحصول على مكان لطفلكم/لطفلكم. يتوجب عليكم تقديم طلب لتأمين مكان لطفلكم في حضانة، حيث يصلكم كتاب من مؤسسة مشروع دعم طالبني اللجوء (GASSP or Glasgow Asylum Seeker Support Project) عندما يبلغ طفلكم السن المناسبة للألتحاق بالحضانة يتم إبلاغكم عن توفر مكان لطفلكم في الحضانة (حين توفره). وقد لا يكون المكان المتوفر في الحضانة في منطقتكم وعندها لا يتم منحكم بطاقة مواصلات لهذا الغرض.

4. ما هي خدمات التربية والتعليم التي تقدمها الحضانة لطفلي؟

يتبع الأطفال في سن ما بين 3 إلى 5 سنوات خطوط وطنية عريضة تشجع التعلم عن طريق اللعب. وقد يتعلم الأطفال القراءة والكتابة علاوة على المشاركة في نشاطات إبداعية كالرسم.

5. كيف يمكنني أن أساعد طفلي على متابعة تعلم لغته الأولى؟

تتوفر لدى بعض الحضانات كتب مزدوجة اللغة لتقرأ أوها بأنفسكم لطفلكم بلغتكم الأولى. يرجى الإستفسار في الحضانة إذا كانت هذه الكتب متوفرة لديهم.

6. هل يتوجب علي أن أدفع ثمن الألعاب التي توفرها الحضانة؟

قد تطالبكم بعض الحضانات بتقديم تبرع أسبوعي (عادة ما تُحدّد قيمته بـ50 بنساً). وللستم مجبرون على تقديم هذا التبرع إلا أنه يساعد الحضانة في شراء مصادر أكثر للأطفال.

7. في حال أننا لم نتمكن من تأمين مكان لطفلنا لدى الحضانة المحلية، هل تتوفر خدمات أخرى يمكننا أن نستفيد منها؟

قد تتوفر مجموعات مجتمعات محلية أو كنائس لا تتطلب حجزاً مسبقاً (Drop-In centres) تقدم خدمات حضانة مجانية أو خدمات لرعاية الأطفال (crèche) أو مجموعات الأم والطفل. تتوفر قائمة بأسماء مثل هذه المجموعات في www.scottishrefugeecouncil.org.uk/directory ويمكنكم فتحها بالنقر على أسهم القوائم المتدلية (drop down arrows).

كما توجد مجموعات لعب ونوادي خدمات رعاية بعد ساعات المدرسة. يمكنكم الإتصال هاتفياً على الرقم 08000960296 كما يمكنكم النقر على www.childcarelink.gov.uk.

8. أريد أن أدرس اللغة الإنجليزية في الكلية – هل تؤمن الكليات خدمات حضانة؟

تقوم بعض الكليات بدفع تكاليف خدمات حضانة لطفلكم أثناء دراستكم في الكلية. وتوفر الكلية هذه الخدمة فقط في الأيام التي تتواجدون فيها في الكلية لحضور الدروس. وفي حال عدم توفر مكان في حضانة الكلية، قد تقوم الكلية بدفع أجرة حضانة تابعة للحكومة أو خصوصية محلية في المنطقة أو أجرة حاضن/ة أطفال مسجل/ة. وقد توفر لكم الكلية بطاقة استخدام المواصلات بالمجان. وعندما تلتحقون بدورة في الكلية يمكنكم

طلب نعبئة نموذج لإعلامهم بأنكم تحتاجون خدمات حضانية. تمنح خدمات الحضانة المجانية لأطفال الملتحقين بالدورات الأولية دون الملتحقين بدورات على مستوى (HNC أو HND).

9. ليس لدي ما يكفي من الوقت لاصطحاب طفلي إلى الحضانة والدراسة في الكلية في الوقت ذاته – ما الذي أستطيع عمله؟

بإمكانكم أن تطلبوا من الحضانة توجيه كتاب إلى الكلية يبينون فيه أنكم مضطرون للوصول إلى الكلية متأخرين أو مضطرون لمغادرة الكلية مبكرين لاصطحاب طفلكم إلى الكلية ومنها.

توفر بعض الحضانات خدمات خاصة بحيث تفتح أبوابها قبل الموعد المعتاد صباحاً والتأخر بعد ساعات الدوام المعتادة بعد الظهر (wrap around) وذلك لتمكين أطفالكم من المكوث لديهم إلى الوقت الذي تتمكنون اصطحاب طفلكم. إلا أن هذه الخدمة تعني وجوب دفع مبلغ إضافي. ويمكنكم سؤال الكلية إذا كانت تستطيع تغطية هذه التكلفة الإضافية.

10. هل ثمة من يقدم لنا أو لطفلنا المساعدة إذا شعرنا أو شعر طفلنا بالإحباط الشديد؟
إذا ما انتللكم في إحباط شديد قد يتمكن العامل الصحي أو العامل الإجتماعي من إيجاد مكان مناسب لحضانة طفلكم.

يقوم موظفو الخدمات الصحية بزيارتكم في بيوتكم ويقترحون عليكم طرقاً لتحسين سلوك طفلكم. وإن لم تنجح هذه الطرق يقدم لكم موظفو الخدمات النفسية المساعدة والنصح المطلوب.

هناك مؤسسة تدعى هوم ستارت (Homestart) تقدم خدمة "صديق" في جلازجو، حيث يقدم لكم متطوعون بعض الخدمات العملية والمساعدة.

عنوان مؤسسة هوم ستارت هو: 76 Dunard Street in Maryhill ورقم هاتفهم هو 01419480441، ولهم مكتب آخر في: 207 Shawbridge Street, Pollokshaws ورقم هاتفهم هو 01415856712.

11. عُرضَ عليّ عمل – هل أحصل على دعم لتكاليف حضانة الأطفال؟
يوجد في جلازجو خدمة تدعى صندوق العمل من أجل الأسرة (Working for Families Fund)، يقوم فيها الموظفون بمساعدتكم إذا راودتكم فكرة الإلتحاق بعمل ما – للحصول على مزيد من التفاصيل يرجى الإتصال هاتفياً على الرقم 01412879906.

12. هل يوجد أي منشورات بلغتي؟
هناك تقرير عن رعاية الأطفال في جلازجو تحت عنوان "فيوتشر سكتس" اسكتلندي المستقبل متوفر بخمس لغات مختلفة أسفل هذا.

طلب اللجوء مرفوض

1. ماذا يتوجب علي أن أفعل إذا ما تم رفض طلب لجوء عائلتي؟
إذا كان هذا الرفض هو الأول، بإمكانك أن تقدم استئنافاً ضد القرار، ولكن ينبغي عليك القيام بذلك بالسرعة الممكنة. اتصل بمحاميك أو بمرشدك في شؤون الهجرة على الفور.

2. ماذا يتوجب علي أن أفعل إذا ما تم رفض طلب استئناف عائلتي؟
في بعض الحالات قد يكون من الممكن أن تستأنف ثانية. وهذا ممكن فقط إذا ما أخطأ قاضي الهجرة خطأ قانونياً، ويستطيع محاميك أن ينصحك إذا ما كان ذلك ممكناً.

3. يقول محامي أنه ليس ثمة أساس لتقديم استئناف ضد الرفض هذا – ما عساي أن أفعل؟
في بعض الأحيان قد يبدي محامياً آخر استعداداً لإعداد طلب "إعادة نظر" نيابة عنك، ولكن يجب القيام بهذا بالسرعة الممكنة. قد يتمكن المحامي من تقديم طلب لجوء جديد ولكن لإسباب تختلف عن تلك التي قدم الطلب السابق على أساسها. فقد تمكنت بعض العائلات من تقديم طلبات لجوء جديدة - وقد منحوا في نهاية المطاف إذنًا بالبقاء في البلاد.

4. لم يتبق لي أي حق في تقديم أي استئناف، ولكنني أرى أن العودة إلى بلادي غير آمنة – ماذا عسى حكومة المملكة المتحدة تفعل؟

يعتمد هذا على الوضع في بلادك، كما يعتمد على العديد من الأمور الأخرى.

واليك ما قد يحدث:

إذا ما وافقت حكومة المملكة المتحدة على أن الوضع في بلادك غير آمن، أو أنه لا توجد طريق آمنة لعودتك إلى بلادك، يمكنك عندها البقاء في المملكة المتحدة وتقديم طلب للمساعدات حتى تقرر الحكومة أن إعادتك إلى بلادك بات أمراً آمناً.

إذا ما وجدت الحكومة أن عودتك إلى بلادك آمنة غير أنك ترى غير ذلك، فلك أن تقدم استئنافاً وأن تعارض الخلفية التي قيمت الحكومة الأمور على أساسها. ولك أن تقدم استئنافاً ضد إعادتك إلى بلادك.

إذا ما وجدت الحكومة أن عودتك إلى بلادك آمنة، ويتوقع منك أن تنفذ ما أعد لك. وإن لم تفعل، فقد يتم إيقاف مساعداتك. وإذا ما حصل هذا يتوجب عليك أن تتصل فوراً بمجلس اللاجئين الاسكتلندي في 5 Cadogan Square، في جلازجو، أو بالهاتف على الرقم 08000856087 و/أو بالمجلس المحلي في مكان سكنك أو بقسم العمل الاجتماعي في مكان سكنك لتلقي المساعدات.

قد يتم اقتيادك عنوة من بيتك، أو لدى التوقيع في مركز التفقد وإيقافك قبيل إبعادك عن المملكة المتحدة (مما يعرف أيضاً بعملية deportation الترحيل).

5. لم يتبق لي أي حق في تقديم أي استئناف، وأرى أن العودة إلى بلادي غير آمنة ومكتب وزارة الداخلية Home Office تقول أنه يتوجب علي أن أعود إلى بلادي - ماذا يمكنني أن أفعل؟

قد ترى أن تقوم بحملة للبقاء في المملكة المتحدة. والهدف من مثل هذه الحملات هو إقناع حكومة المملكة المتحدة على تغيير رأيها في على وجه الخصوص. وقد تكون الحملات علنية بصاحبها أكبر قدر ممكن من الدعاية، أو قد تكون خصوصية، تدعمها مجموعة صغيرة من الناس يحاولون التأثير على رجال السياسة خلف مثل هذه القرارات. محاولة كسب تأييد عضو البرلمان الممثل لمنطقة سكنك بداية فاعلة وجيدة.

للحصول على معلومات عن القيام بحملات، يرجى الاطلاع على موقع التحالف الوطني للحملات المناهضة للترحيل على العنوان التالي: <http://www.ncadc.org.uk/campaigns/neverdoubt.html>

بعض المجموعات المحلية التي قد تقدم المساعدة والنصائح في هذا المجال:

The Unity Centre
30 Ibrox Street
Glasgow G51 1AQ
هاتف رقم: 01414277992
العنوان الإلكتروني: theunitycentre@btconnect.com
www.unitycentreglasgow.org

Glasgow Campaign to Welcome Refugees
هاتف رقم: 07870286632 تطلب مار جرت وودز
العنوان الإلكتروني: glascamref@hotmail.com

6. في حال أنه تم رفض طلب عائلتي اللجوء، هل يتم إيقاف مساعدات NASS/ IND الاسكتلندية لطبلي اللجوء؟ إذا قدمت استئنافاً تستمر بالحصول على المساعدات كالمعتاد.

إذا ما توقفت المساعدات عليك بالاتصال بمجلس اللاجئين الاسكتلندي في 5 Cadogan Square, Glasgow, أو هاتفياً على الرقم 08000856087 لتلقي المساعدة والنصح. إذا لم يتمكنوا من إعادة مساعدات NASS أو إذا كان ثمة تأخير في ذلك، عليك أن تسأل إذا ما كانوا يستطيعون مساعدتك في تقديم طلب للحصول على معونة طارئة من صندوق بقاء اللاجئين أو من الصليب الأحمر.

في بعض الحالات، خاصة في حالة العائلات التي فيها أطفال، أو تلك التي فيها فرد معاق أو تلك التي تحتاج مساعدات خاصة، يقدم المجلس المحلي دعماً مالياً أو خلافة. يرجى الإتصال على قسم العمل الاجتماعي المحلي، أو الطلب من مجلس اللاجئين الاسكتلندي أو مؤسسة العمل الإيجابي في الإسكان (Positive Action in Housing) لمساعدتك في القيام في ذلك.

تقدم لك مؤسسات العمل الخيري المحلية أو المجموعات المجتمعية أو دور العبادة المساعدات الطارئة الأساسية. وقد تأتي على شكل طعام أو ملابس أو بعض المال وفي بعض الأحيان قد تقدم لك مكاناً للمبيت. وقد يقدم لك مجلس اللاجئين الاسكتلندي أو مؤسسة العمل الإيجابي في الإسكان (Positive Action in Housing) النصح والإرشاد. كما يمكنك الاطلاع على الموقع الإلكتروني التالي: www.destitution.net للحصول على مزيد من المعلومات.

إن لم تحصل على أي مساعدة من أي من هذه المصادر تستطيع مؤسسة العمل الإيجابي في الإسكان أن تقدم المساعدة من صندوق العوز.

Positive Action in Housing
6th Floor, 98 West George Street, Glasgow
هاتف رقم: 01413532220
البريد الإلكتروني: home@paih.org
www.paih.org

7. في حال أن طلب عائلتي اللجوء لم يقبل وأنه لا مجال لتقديم أي استئناف نيابة عنهم هل يتوجب علي أن أترك بيتي؟

يعتمد هذا على ما إذا كان لك الحق بأن تستمر في الحصول على المساعدات، كما يعتمد على الجهة التي تزودك بمكان السكنى، وكذلك يعتمد على نوع السكن الذي منحت. فقد يترتب عليك أن تغير مسكنك، حتى وإن كان من حقك أن تستمر في الحصول على المساعدات. ففي بعض الحالات قد يترتب عليك الانتقال إلى مدينة أخرى كلياً.

إن لم يكن من حقك الاستمرار في الحصول على مساعدات الحكومة، كأن لا أحد من أفراد الأسرة أقل من 18 من عمره على سبيل المثال، فقد تجبر على إخلاء مسكنك. وفي هذه الحالة سيصلك من مكتب وزارة الداخلية Office Home إشعاراً بهذا وآخر من الجهة التي تزودك بالمسكن بنفس المضمون، متضمنتان تاريخ الإخلاء. فإن لم تخل المسكن فيمكن الشرطة أن تخليك منه بالقوة، ومن الممكن أن تقدم بحقك تهمة جنائية إذا ما حاولت مقاومة الإخلاء.

إذا ما استلمت مذكرة إخلاء، مهم جداً أن تبحث عن مقدم لك المساعدة. إذ بإمكانك أن تتصل بمحامي (ويمكن أن يكون غير محامي مؤسسة الهجرة). فيمكنك أن تراجع مجلس اللاجئين الاسكتلندي 5 Cadogan Square, Glasgow على الهاتف رقم 08000856087، أو على خط هاتف مؤسسة الإيواء Shelterline رقم 08088004444 وللמיד من المعلومات يمكنكم الاطلاع على موقعهم الإلكتروني www.scotland.shelter.org.uk، أو الاتصال بمؤسسة العمل الإيجابي في الإسكان Positive Action in Housing, 98 West George Street, Glasgow أو أن تتصل بهم على الهاتف رقم 01413532220 على الفور.

8. في حال أن طلب عائلتي اللجوء لم يقبل وأنه لا مجال لتقديم استئناف نيابة عني، فهل سيتم أخذنا إلى مركز توقيف؟

ليس ثمة إجابة بسيطة على هذا السؤال إذا أنها تعتمد على أمور عدة، ولكن يمكن إيقاف أي طالب لجوء في أي وقت، قبل الرفض أو بعده، وهناك عدة أمور ينبغي القيام بها:

- ابق على إتصال مع محاميك وعلى فترات محددة وتأكد من يبلغك بكل المستجدات في قضيتك أولاً بأول.
- تأكد من أنك تحمل رقم هاتف محاميك الخاص بأوقات خارج ساعات الدوام المعتادة و/أو هاتف الطوارئ.
- أعلم محاميك عن أي مشاكل طبية لديك.
- تأكد من أن محاميك على علم بالأوضاع في بلادك أولاً بأول.
- احتفظ بكافة وثائقك الرسمية جاهزة لتحميلها معك إذا ما تم إيقافك.
- احتفظ بنسخ ورقية عن أرقام الهواتف الهامة جاهزة لتحميلها معك - إذا أنك قد لا تستطيع الاحتفاظ بهاتفك النقال.
- إحمل معك جميع الآتي في جميع الأوقات:
 - اسمك الكامل
 - تاريخ ميلادك
 - رقمك المرجعي لدى مكتب الداخلية Home Office (هوم أفس)
 - رقمك المرجعي الخاص بمكان دخولك البلد لدى مكتب الداخلية
 - المعلومات ذاتها عن كل فرد من الأفراد الأسرة
 - أرقام هواتف: محاميك (بما في ذلك أرقام هواتف الطوارئ)، وطبيبك (إذا كان لديك ثمة مشاكل طبية ملحة أو لدى أي من أفراد عائلتك)، وأصدقائك و/أو المجموعة الداعمة و/أو مجموعة الحملات.

يمكنك أيضاً الاتصال بيونتي سنتر (Unity Centre) في جلازجو في (30 Ibrox Street (close to Brand Street) Reporting Centre). ويمكنك أن تزور المركز قبل أن توقع في شارع براند Brand Street، وأن تترك معلومات عنك يمكن الاتصال به إذا ما تم توقيفك أثناء التوقيع. كما يمكنك أيضاً أن تتصل بمؤسسة العمل الإيجابي في الإسكان Positive Action in Housing, 98 West George St, Glasgow, 01413532220 للحصول على معلومات حول مسألة الإيقاف والترحيل أو الإبعاد، إذ يمكنهم أن يزودوك بدليل يوضح لك كيف يمكنك أن تساعد نفسك بنفسك.

9. إذا تم رفض طلبي اللجوء، هل يمكنني أن أحصل على مساعدات مالية للعودة إلى بلادي؟ ثمة مؤسستين في جلازجو تساعدان الراغبين في العودة طوعاً إلى بلادهم:

المؤسسة الدولية للهجرة (IOM) The International Organisation for Migration لديها مكتب في اسكتلندا في 38 Queen Street, Glasgow G1 3DX, 01415488111, 01415488114/5. تقدم هذه المؤسسة النصح والمساعدة – يرجى الاتصال لتحديد موعد.

مؤسسة جمعية الشبان المسيحيين YMCA (مؤسسة خيرية) تقدم خدمة تدعى خيارات في جلازجو Options in Glasgow في 33 Petershill Drive, G21 4QQ. يمكنك أن تحصل على موعد بالاتصال هاتفياً على الرقم 01415576185 أو 01415576103. يمكنهم أن يزودوك بمعلومات ونصائح وإرشادات وفي تقديم طلب للحصول على مساعدة في العودة بحيث تحصل على وثائق وتذاكر سفر ومساعدات في بلادك. إذا كان في بلادك مكتب للمؤسسة الدولية للهجرة (IOM) يمكنهم أن يساعدوك بتلقي تدريب أو تأسيس عمل عندما تصل إلى وطنك.

العودة إلى الوطن سيؤثر على وضعك – فعليك أن تناقش هذا الأمر مع وكالة أو ممثلك القانوني.

Family Section - Family العائلة - العائلة

10. أنا قلق على ما سيحصل، فماذا عساي أن أفعل؟

إذا كنت قلقاً أو إذا كان أي فرد من أفراد أسرتك قلقاً من ترك البلاد أو الإبعاد عن البلاد أو التوقيف. يرجى النقر هنا:

Young Person's Section – Feeling Sad الشباب – الشعور بالحزن